EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Dokument ze zasedání

A6-0459/2007

29. 11. 2007

***I
ZPRÁVA

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění Společná konzulární instrukce k vízům pro diplomatické mise a konzulární úřady v souvislosti se začleněním biometrických znaků, včetně ustanovení o organizaci přijímání a zpracování žádostí o víza
(KOM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodajka: Sarah Ludford

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

* Postup konzultace
většina odevzdaných hlasů
**IPostup spolupráce (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
**II Postup spolupráce (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje
*** Postup souhlasu
většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o EU
***I Postup spolurozhodování (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
***II Postup spolurozhodování (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje
***III Postup spolurozhodování (třetí čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou***. Zvýraznění *normální kurzivou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ 30

POSTUP.....34

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění Společná konzulární instrukce k vízům pro diplomatické mise a konzulární úřady v souvislosti se začleněním biometrických znaků, včetně ustanovení o organizaci přijímání a zpracování žádostí o víza
(KOM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

– s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2006)0269),

– s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 62 odst. 2 písm. b) podbod ii) Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0166/2006),

– s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0459/2007),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1
BOD ODŮVODNĚNÍ 3

(3) ***Volba biometrických identifikátorů je upravena v*** [***nařízení*** Evropského parlamentu a Rady o Vízovém informačním systému (VIS) a výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy]. Toto nařízení definuje standardy sběru těchto biometrických identifikátorů s odvoláním na příslušná ustanovení upravená Mezinárodní organizací pro civilní letectví (ICAO). K zajištění interoperability nejsou	(3) [***Nařízení*** Evropského parlamentu a Rady o Vízovém informačním systému (VIS) a výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy] ***stanoví, že by otisky prstů a fotografie žadatele měly být uloženy ve VIS***. Toto nařízení definuje standardy sběru těchto biometrických identifikátorů s odvoláním na příslušná ustanovení upravená Mezinárodní organizací pro civilní letectví (ICAO). K zajištění interoperability nejsou

zapotřebí další technické specifikace.	zapotřebí další technické specifikace.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh má za cíl pouze upřesnit znění textu: mělo by být zřejmé, z jakých biometrických identifikátorů lze vybírat a že se jedná o dvě různá nařízení.

Pozměňovací návrh 2
BOD ODŮVODNĚNÍ 3A (nový)

	(3a) Při přijímání žadatelů musí být náležitě respektována lidská důstojnost a nedotknutelnost. Vyřizování žádostí o víza by mělo být profesionální, mělo by respektovat důstojnost žadatelů a být přiměřené sledovaným cílům.

Odůvodnění

Toto ustanovení je převzato z návrhu Komise o kodexu Společenství o vízech (KOM(2006)403) a mírně upraveno. Jelikož předkládaný text pravděpodobně vstoupí v platnost dříve než nový kodex o vízech, je důležité, aby byla do tohoto textu začleněna ustanovení, která jsou z hlediska fungování VIS považována za nezbytná. Obecné ustanovení o chování příslušných pracovníků je zřejmě velmi důležité, protože pořizování biometrických údajů je novým prvkem v procesu vydávání víz.

Pozměňovací návrh 3
BOD ODŮVODNĚNÍ 5

(5) Bylo by vhodné zavést i další možnosti, jako například společné umístění, společná střediska pro žádosti o vízum nebo outsourcing. Pro tyto možnosti by měl být přijat příslušný právní rámec, který především zohlední záležitosti ochrany údajů. Na základě zavedeného právního rámce by si členské státy mohly svobodně určit, který typ organizační struktury využijí v jednotlivých třetích zemích. Komise zveřejní podrobnosti týkající se těchto struktur.	(5) Bylo by vhodné zavést i další možnosti, jako například společné umístění, společná střediska pro žádosti o vízum nebo outsourcing. Pro tyto možnosti by měl být přijat příslušný právní rámec, který především zohlední záležitosti ochrany údajů. ***Aby bylo možné zajistit integritu postupu vydávání víz, měla by být veškerá činnost spojená s vydáváním víz, včetně odebírání biometrických údajů, prováděna v prostorách náležejících členskému státu, které jsou v souladu s mezinárodním právem pod diplomatickou či konzulární ochranou, nebo na půdě Evropské komise, již hostitelský stát považuje za nedotknutelnou.*** Na základě zavedeného

	právního rámce by si členské státy měly svobodně ***v souladu s podmínkami stanovenými v tomto nařízení*** určit, který typ organizační struktury využijí v jednotlivých třetích zemích. Komise zveřejní podrobnosti týkající se těchto struktur ***na společných internetových stránkách pro schengenská víza***.

Odůvodnění

This amendment replaces Amendment 3 of the draft report.

Given, in particular, the risks for data security and data protection linked to the taking of biometrics but also the fact that the process of visa issuing is and should remain a public task (even if certain aspects are outsourced), several amendments have been tabled to ensure that any activity linked to the issuing of visas takes place in a building enjoying diplomatic or consular protection. It is important that these are Member States' buildings or delegations of the Commission, in order to ensure that Directive 95/46 and Regulation 45/2001 are applicable and that any material is protected, e.g. from seizure.

The idea of establishing a common Schengen visa internet site, www.schengenvisa.eu has been brought forward by Henrik Lax in his draft report on Visa Code and the present rapporteur fully supports it. For reasons of transparency and clarity, it is important that the organisational structures chosen by the Member States be published on the same website.

Pozměňovací návrh 4
BOD ODŮVODNĚNÍ 7

(7) ***Je třeba přijmout ustanovení pro případy, kdy se ústřední orgány členských států rozhodnou zadat část*** procesu zpracování víz externímu poskytovateli služby. Tato opatření by měla být stanovena v souladu s obecnými zásadami vydávání víz a musí dodržovat požadavky na ochranu údajů vyplývající ze směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se *zpracování* osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.	(7) ***Jelikož vydávání víz je ve své podstatě veřejným úkolem, měla by se veškerá rozhodnutí ústředních orgánů členských států o zadání části*** procesu zpracování víz externímu poskytovateli služby ***přijímat pouze v řádně odůvodněných případech, kdy neexistuje jiná možnost.*** Tato opatření by měla být stanovena v souladu s obecnými zásadami vydávání víz a musí dodržovat požadavky na ochranu údajů vyplývající ze směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se *zpracováním* osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že zadávání zpracování víz externím firmám by mohlo mít celou řadu důsledků, je nutné se k němu přiklonit pouze v krajním, řádně odůvodněném případě. Zpravodajka považuje za velmi důležité vyjádřit tuto podmínku explicitně.

Pozměňovací návrh 5
BOD ODŮVODNĚNÍ 8

(8) ***Členské*** státy s externími poskytovateli služby ***uzavřou smlouvy, které*** by měly obsahovat ustanovení ohledně ***jejich*** přesných odpovědností, přímého a úplného přístupu do ***jejich*** provozoven, informací o žadatelích, zachovávání důvěrnosti a ohledně okolností, podmínek a postupů pro pozastavení a ukončení této smlouvy.	(8) ***Všechny smlouvy, které členské*** státy ***uzavřou*** s externími poskytovateli služby***,*** by měly obsahovat ustanovení ohledně přesných odpovědností ***poskytovatele***, přímého a úplného přístupu do ***jeho*** provozoven, informací o žadatelích, zachovávání důvěrnosti***, dodržování pravidel o ochraně údajů*** a ohledně okolností, podmínek a postupů pro pozastavení a ukončení této smlouvy. ***Členské státy by měly přijmout vhodná opatření k zajištění vymahatelnosti smluv s externími poskytovateli služby.***

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 5 návrhu zprávy. V první části pozměňovacího návrhu se jedná o upřesnění formulace. Ve druhé části je přidáno důležité ustanovení o ochraně údajů, které by také mělo být součástí smluv s externími poskytovateli služby.

Pozměňovací návrh 6
BOD ODŮVODNĚNÍ 8A (nový)

	(8a) Členské státy by měly usilovat o organizaci přijímání žádostí o víza, registrace biometrických identifikátorů a pohovoru tak, aby se žadatel za účelem získání víza musel osobně dostavit pouze jednou (tzv. zásada „one-stop-shop“).

Odůvodnění

Je velmi důležité, aby se zavedením biometrických identifikátorů žadatelům o víza nevznikaly

zbytečné nepříjemnosti, jelikož tento postup má také usnadnit oprávněné cestování. Proto by mělo být snahou členských států co nejvíce se řídit zásadou jediné návštěvy.

Pozměňovací návrh 7
BOD ODŮVODNĚNÍ 9

(9) ***K zajištění souladu s požadavky na ochranu údajů byly vedeny konzultace s pracovní skupinou vytvořenou podle článku 29 směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a volném pohybu těchto údajů a s evropským inspektorem ochrany údajů.***	(9) ***Evropský inspektor ochrany údajů vydal stanovisko v souladu s čl. 28 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů[1] a pracovní skupina zřízená na základě článku 29 vydala stanovisko v souladu s čl. 30 odst. 1 písm. c) směrnice 95/46/ES.***
	[1] Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1

Odůvodnění

Znění tohoto bodu odůvodnění bylo ujasněno, protože z původního znění vyplývalo, že by pravidla ochrany údajů byla dodržena pouhou konzultací s orgány pro ochranu údajů. Ve skutečnosti však pracovní skupina ustavená na základě článku 29 i evropský inspektor ochrany údajů vyjádřili ve svých stanoviscích k tomuto návrhu řadu vážných obav.

Pozměňovací návrh 8
BOD ODŮVODNĚNÍ 9A (nový)

	(9a) Zpracování osobních údajů vyplývající z tohoto nařízení se řídí směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů. Je však třeba objasnit určité body, které se týkají zejména odpovědnosti za zpracování údajů, ochrany práv subjektů údajů a dohledu nad ochranou údajů.

Odůvodnění

Je velmi důležité výslovně uvést, že se směrnice 95/46 o ochraně údajů vztahuje na veškeré zpracování osobních údajů vyplývající z tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh 9
BOD ODŮVODNĚNÍ 11

(11) Za účelem zjednodušení postupu jakékoli následné žádosti by mělo být umožněno zkopírovat biometrické údaje z první žádosti, a to v období ***48*** měsíců***, tj. v souladu s dobou*** pro uchovávání údajů ***vyplývající z*** nařízení o VIS. Po uplynutí této doby je třeba znovu biometrické identifikátory získat.	(11) Za účelem zjednodušení postupu jakékoli následné žádosti by mělo být umožněno zkopírovat biometrické údaje z první žádosti, a to v období ***59*** měsíců ***od počátku doby*** pro uchovávání údajů ***stanovené v článku 23*** nařízení o VIS. Po uplynutí této doby je třeba znovu biometrické identifikátory získat.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 9 návrhu zprávy.

Doba pro uchovávání údajů ve VIS je pět let, tj. 60 měsíců, tzn. že doba pro opětovné využití údajů v délce 59 měsíců zaručuje, že údaje o žadateli budou stále ještě k dispozici. Delší doba, po kterou mohou být biometrické údaje znovu využity, kromě toho zvyšuje vstřícnost vůči uživatelům a snižuje pracovní zátěž konzulátů. Tento postup je také v souladu s postojem, který Henrik Lax uvádí ve své zprávě o kodexu o vízech.

Pozměňovací návrh 10
BOD ODŮVODNĚNÍ 14

(14) Komise by měla do ***dvou*** let od ***vstupu tohoto nařízení v platnost*** předložit zprávu o ***jeho*** provádění, která se bude týkat registrace biometrických identifikátorů, zásady „první žádosti“ a organizace přijímání a zpracování žádostí o víza.	(14) Komise by měla do ***tří*** let od ***zprovoznění VIS a dále každé čtyři roky*** předložit zprávu o provádění ***tohoto nařízení***, která se bude týkat registrace biometrických identifikátorů, ***vhodnosti zvoleného standardu ICAO, souladu s pravidly o ochraně údajů, zkušenosti s externími poskytovateli služeb se zvláštním zřetelem na získávání biometrických údajů,*** zásady „první žádosti“ a organizace přijímání a zpracování žádostí o víza. ***Na základě čl. 17 odst. 12, 13 a 14 a čl. 50 odst. 4 nařízení o VIS by uvedená zpráva měla také zahrnovat případy, kdy otisky prstů nemohly být z praktických důvodů poskytnuty nebo jejich poskytnutí nebylo z právních důvodů vyžadováno, v porovnání s případy, kdy otisky prstů sejmuty byly.***

	Zpráva by měla obsahovat informace o případech, kdy byla osobám, které z praktických důvodů nemohly poskytnout otisky prstů, zamítnuta žádost o víza. V případě nutnosti by ke zprávě měly být přiloženy příslušné návrhy na změnu tohoto nařízení. Komise by měla zprávu předložit Evropskému parlamentu a Radě.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh představuje kompromis mezi pozměňovacím návrhem 35 zpravodajky, pozměňovacím návrhem 36 Martiny Roureové a pozměňovacím návrhem 40 Sylvie-Yvonne Kaufmannové.

Pozměňovací návrh 11
BOD ODŮVODNĚNÍ 15

(15) ***Zásada subsidiarity se použije, nespadá-li návrh do výlučné působnosti Společenství. Toto*** nařízení ***nepřekročí*** rámec toho, co je nezbytné pro dosažení ***sledovaných cílů v souladu s čl. 5 třetím pododstavcem Smlouvy***.	(15) ***Cílem tohoto nařízení je upravit přijímání a vyřizování žádostí o víza s ohledem na zanesení biometrických údajů do VIS. Jelikož tohoto cíle nemohou uspokojivě dosáhnout členské státy, může příslušná opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy přijmout Společenství. V souladu se zásadou proporcionality, jak je stanovena ve třetím odstavci uvedeného článku, nepřekračuje toto*** nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení ***tohoto*** cíle.

Odůvodnění

Body odůvodnění 15 a 16 jsou sjednoceny do jednoho samostatného bodu, což je obvyklá praxe týkající se návrhů Komise, a znění textu je vyjasněno.

Pozměňovací návrh 12
BOD ODŮVODNĚNÍ 16

(16) V souladu se zásadou proporcionality je k dosažení základního cíle spočívajícího v zavedení jednotných standardů a interoperabilních biometrických identifikátorů nutné a vhodné stanovit	***vypouští se***

pravidla pro všechny členské státy provádějící schengenskou úmluvu. Toto nařízení nepřekročí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení sledovaných cílů v souladu s čl. 5 třetím pododstavcem Smlouvy.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu bodu odůvodnění 15.

Pozměňovací návrh 13
BOD ODŮVODNĚNÍ 16a (nový)

(16a) Toto nařízení respektuje základní práva a dodržuje zásady, které jsou uznány zejména Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod, Listinou základních práv Evropské unie a Úmluvou OSN o právech dítěte.

Odůvodnění

Jedná se o standardní bod odůvodnění v právních předpisech EU, které mají vliv na základní práva. Odkaz na Úmluvu OSN o právech dítěte má v současném kontextu zvláštní význam, a byl proto doplněn ke standardnímu bodu odůvodnění.

Pozměňovací návrh 14
ČL. 1 BOD 1 PÍSM. A)
Bod II bod 1.2 písm. b) (SKI)

„Členský stát může rovněž zastupovat jeden nebo více členských států výlučně pro účely přijímání žádostí a registraci biometrických identifikátorů. Příslušná ustanovení bodů 1.2 písm. c) a e) se použijí. Přijetí a předání spisů a údajů zastoupenému konzulárnímu úřadu se provede v souladu s příslušnými pravidly pro ochranu údajů a bezpečnostními pravidly.“	„Členský stát může rovněž zastupovat jeden nebo více členských států výlučně pro účely přijímání žádostí a registraci biometrických identifikátorů. Příslušná ustanovení bodů 1.2 písm. c) a e) se použijí. ***Obdrží-li zastupující členský stát žádost, vytvoří ve VIS soubor týkající se této žádosti a zanese do něj údaje uvedené v článku 9 nařízení o VIS. Poté informuje konzulární úřad zastoupeného členského státu o žádosti a o vložení údajů do VIS, a to prostřednictvím komunikační infrastruktury VIS podle článku 16 nařízení o VIS.*** Přijetí a předání spisů

a údajů zastoupenému konzulárnímu úřadu se provede v souladu s příslušnými pravidly pro ochranu údajů a bezpečnostními pravidly.“

Odůvodnění

This amendment replaces Amendment 15 of the draft report.

The underlying rationale of the idea to roll out the VIS in particular regions is that all consulates of the Member States start using the VIS at the same time. This implies that all consulates have access to the VIS. It seems, therefore, logical that the representing Member State introduces, on behalf of the represented Member State, the basic visa data directly into the VIS. This is the best guarantee for ensuring data security and data protection, in particular as regards the transmission of biometric data. The numbering of VIS articles has been adapted to those in the final version of the Regulation.

Pozměňovací návrh 15
ČL. 1 BOD 1A (nový)
Bod III bod -1 (nový) (SKI)

(1a) V bodě III se vkládá bod -1:

„Způsob jednání pracovníků zapojených do vyřizování žádostí o víza

Členské státy zajistí, aby všichni pracovníci zapojení do vyřizování žádostí o víza jednali se žadateli zdvořile.

Při výkonu svých povinností všichni pracovníci plně respektují lidskou důstojnost a nedotknutelnost žadatele. Veškerá přijatá opatření jsou přiměřená cílům, které sledují.

Při plnění svých úkolů nesmějí pracovníci nikoho diskriminovat na základě pohlaví, rasy nebo etnického původu, vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.“

Odůvodnění

Pozměňovací návrh 16 zpravodajky byl mírně pozměněn, aby se vztahoval i na pracovníky externích poskytovatelů služeb.

Pozměňovací návrh 16
ČL. 1 BOD 2
Bod III bod 1.1 (SKI)

(2) V bodě III se bod 1 nahrazuje tímto:	(2) V bodě III se bod 1 nahrazuje tímto:
1.1 Formuláře žádosti o udělení víza – počet formulářů	1.1 Formuláře žádosti o udělení víza – počet formulářů
Vyplňovat formulář žádosti o udělení jednotného víza ***jsou povinni rovněž cizinci***. Žádosti o jednotné vízum musí být podány s použitím harmonizovaného formuláře, jehož vzor je uveden v příloze 16.	***Žadatelé jsou rovněž povinni vyplnit*** formulář žádosti o udělení jednotného víza. Žádosti o jednotné vízum musí být podány s použitím harmonizovaného formuláře, jehož vzor je uveden v příloze 16.
Musí být vyplněn nejméně jeden formulář žádosti, který bude možné použít při konzultacích ústředních orgánů. Vyžadují-li to vnitrostátní postupy, *mohu* smluvní strany požadovat více vyhotovení žádosti.	Musí být vyplněn nejméně jeden formulář žádosti, který bude možné použít při konzultacích ústředních orgánů. Vyžadují-li to vnitrostátní postupy, *mohou* smluvní strany požadovat více vyhotovení žádosti.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 17 návrhu zprávy.

Výraz „cizinci“ by měl být nahrazen výrazem „žadatelé“ v celém textu, neboť je to výraz používaný a definovaný v nařízení o VIS.

Pozměňovací návrh 17
ČL. 1 BOD 2
Bod III bod 1.2 písm. a) (SKI)

a) Členské státy od žadatele získají biometrické identifikátory, které tvoří podoba obličeje a deset otisků prstů, ***v souladu se zárukami stanovenými*** v Evropské úmluvě o ochraně lidských *práva* a základních svobod a v Úmluvě Organizace spojených národů o právech dítěte.	a) Členské státy od žadatele získají biometrické identifikátory, které tvoří podoba obličeje a deset otisků prstů, ***přičemž budou dodržována práva stanovená*** v Evropské úmluvě o ochraně lidských *práv* a základních svobod***, v Listině základních práv Evropské unie*** a v Úmluvě Organizace spojených národů o právech dítěte.
Po žadateli o vízum se požaduje, aby se při *předkládání* žádosti o udělení víza dostavil osobně. Přitom se od žadatele získají tyto biometrické identifikátory:	Po žadateli o vízum***, kterého se netýká žádná z výjimek uvedených v písm. b),*** se požaduje, aby se při *předložení první* žádosti o udělení víza dostavil osobně. Přitom se od žadatele získají tyto biometrické identifikátory:
– fotografie, naskenovaná nebo vyhotovená	– fotografie, naskenovaná nebo vyhotovená

při předkládání žádosti	při předkládání žádosti
– deset otisků prstů, které byly odebrány horizontálně a digitálně zaznamenány.	– deset otisků prstů, které byly odebrány horizontálně a digitálně zaznamenány.
Pro účely jakékoli následné žádosti se biometrické identifikátory zkopírují z první žádosti ***za předpokladu, že poslední záznam není starší 48 měsíců***. Po uplynutí této doby se následná žádost považuje za „první žádost“.	Pro účely jakékoli následné žádosti ***podané do 59 měsíců od počátku doby pro uchování údajů stanovené v článku 23 nařízení o VIS*** se biometrické identifikátory zkopírují z první žádosti. Po uplynutí této doby se následná žádost považuje za „první žádost“.
Technické požadavky na fotografii a otisky prstů jsou v souladu s mezinárodními standardy stanovenými v 6. vydání dokumentu ICAO č. 9303 v části I (pasy).	Technické požadavky na fotografii a otisky prstů jsou v souladu s mezinárodními standardy stanovenými v 6. vydání dokumentu ICAO č. 9303 v části I (pasy).
Biometrické identifikátory odebere kvalifikovaný a řádně pověřený zaměstnanec diplomatické mise nebo konzulárního úřadu nebo pod dohledem tohoto zaměstnance externí poskytovatel služby uvedený v bodu 1.B.	Biometrické identifikátory odebere kvalifikovaný a řádně pověřený zaměstnanec diplomatické mise nebo konzulárního úřadu nebo pod dohledem tohoto zaměstnance ***a na jeho odpovědnost*** externí poskytovatel služby uvedený v bodu 1.B.
Údaje do Vízového informačního systému (VIS) vkládá podle ***čl. 4 odst. 1,*** článku 5***, čl. 6 odst. 5 a 6*** nařízení o VIS pouze řádně pověřený konzulární pracovník.	Údaje do Vízového informačního systému (VIS) vkládá podle článku 5 nařízení o VIS pouze řádně pověřený konzulární pracovník ***uvedený v čl. 4 odst. 1***.
	Členské státy zajistí, aby se plně využívala veškerá vyhledávací kritéria podle článku 13 nařízení o VIS s cílem zabránit případům neopodstatněného zamítnutí žádostí a falešné identifikace.
	Odebírání biometrických identifikátorů, včetně jejich předávání odpovědnému konzulárnímu úřadu poskytovatelem služby, se kontroluje v souladu s články 41 a 43 nařízení o VIS a s článkem 28 směrnice 1995/46.

Odůvodnění

This amendment replaces Amendment 18 of the draft report.

Although neither the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms nor the United Nations Convention on the Rights of the Child lay down safeguards for the collection of biometrics, they include important human rights which should be respected in the context of this proposal. A reference to the Charter of Fundamental Rights has also been added.

It should be made explicit that not every single applicant needs to appear in person at a consulate but that exceptions are foreseen.

The reference to "the last entry" is misleading and therefore the text has been clarified. For the extension of the period regarding the frequency of collection of biometric data, see the justification to the amendment on recital 11.

The taking of biometrics by external service providers should meet various conditions and an important one is that the final responsibility lies with the consular missions or diplomatic posts.

Article 5 of the VIS Regulation as the general article dealing with the procedures for entering data on the application is sufficient and therefore the references to the other articles should be deleted.

It is important as a fallback procedure to make clear that visa authorities should use all search keys foreseen in Article 13 of the VIS regulation.

To ensure consistency with the specific rules on data protection as laid down in the VIS Regulation a cross-reference to them seems necessary (see opinion of the Article 29 Working Party, p. 9). The numbering of VIS articles has been adapted to those in the final version of the Regulation

Pozměňovací návrh 18
ČL. 1 BOD 2
Bod III bod 1.2 písm. b) (SKI)

b) Výjimky	b) Výjimky
Požadavek odebrání otisků prstů se nevztahuje na tyto žadatele:	Požadavek odebrání otisků prstů se nevztahuje na tyto žadatele:
– děti do ***šesti*** let věku;	– děti do ***dvanácti*** let věku;
– osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné. Pokud je však možné získat otisky méně než deseti prstů, odebere se odpovídající počet otisků.	– osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné. Pokud je však možné získat otisky méně než deseti prstů, odebere se odpovídající počet otisků. ***Členské státy zajistí, aby v případě problémů se získáním otisků prstů byly k dispozici vhodné postupy, které budou zaručovat důstojnost dotyčné osoby. Zajistí také, aby rozhodnutí o tom, že získat otisky prstů není možné, bylo učiněno vždy řádně pověřeným zaměstnancem diplomatické mise či konzulárního úřadu členského státu (členských států). V případech, kdy je získání otisků znemožněno pouze dočasně,***

	je žadatel povinen poskytnout otisky prstů s příští žádostí. Konzulární pracovníci jsou oprávněni požadovat další vysvětlení důvodů pro dočasné znemožnění získání otisků. ***Skutečnost, že získat otisky prstů je fyzicky nemožné, neovlivní udělení či zamítnutí víza.***
Členský stát může stanovit výjimky z požadavku odběru biometrických identifikátorů pro držitele diplomatických pasů, služebních/úředních pasů nebo zvláštních pasů.	Členský stát může stanovit výjimky z požadavku odběru biometrických identifikátorů pro držitele diplomatických pasů, služebních/úředních pasů nebo zvláštních pasů.
V každém z těchto případů se do VIS zaznamenává údaj „nepoužije se“.	V každém z těchto případů se do VIS zaznamenává údaj „nepoužije se“.
	Aniž je dotčeno ustanovení bodu III bodu 4, u osob mladších dvanácti let se použijí naskenované fotografie, aniž se tyto osoby musí dostavit osobně.
	Výjimka z požadavku na poskytnutí otisků prstů v případě dětí a starších osob a zejména věková hranice pro odběr otisků prstů budou přehodnoceny tři roky po uvedení VIS do provozu. Za tímto účelem předloží Komise zprávu, která se bude týkat zejména zkušeností VIS s odebíráním a používáním otisků prstů dětí starších 12 let a bude obsahovat podrobné technické hodnocení spolehlivosti odběru a používání otisků prstů pro účely identifikace a ověřování v případě dětí mladších 12 let v tak rozsáhlé databázi, jakou je VIS. Zpráva bude obsahovat podrobné hodnocení dopadů nižších a vyšších věkových hranic pro odběr otisků prstů, včetně sociálních, ergonomických a finančních aspektů.
	Zpráva rovněž uvede podobné hodnocení, pokud jde o odběr otisků prstů seniorů. Poukáže-li zpráva na značné problémy s odebíráním otisků prstů osob, které překračují určitou věkovou hranici, předloží Komise návrh na stanovení nejvyšší věkové hranice.
	V případě nutnosti budou ke zprávě

přiloženy příslušné návrhy na změnu tohoto nařízení.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh je spojením pozměňovacího návrhu 41 zpravodajky, pozměňovacího návrhu 42 Martiny Roureové a pozměňovacího návrhu 40 Sylvie-Yvonne Kaufmannové.

Pozměňovací návrh 19
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1A odst. 2 (SKI)

Členské státy v každém místě buď vybaví své konzulární úřady materiálem nezbytným pro registraci/odběr biometrických identifikátorů, nebo se rozhodnou, aniž je dotčena výše uvedená možnost zastoupení, že budou spolupracovat s jedním nebo více z jiných členských států. Jakákoli spolupráce bude mít formu společného umístění nebo zřízení společného střediska pro žádosti o vízum nebo spolupráce s externími *partnery*.	Členské státy v každém místě buď vybaví své konzulární úřady materiálem nezbytným pro registraci/odběr biometrických identifikátorů, nebo se rozhodnou, aniž je dotčena výše uvedená možnost zastoupení, že budou spolupracovat s jedním nebo více z jiných členských států. Jakákoli spolupráce bude mít formu společného umístění nebo zřízení společného střediska pro žádosti o vízum***,*** nebo***, není-li to vhodné,*** spolupráce s externími *poskytovateli služeb*.

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že vydávání víz včetně získávání biometrických identifikátorů musí v zásadě zůstat veřejnou službou, mělo by se využívání externích firem volit pouze jako krajní možnost. Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 20.

Pozměňovací návrh 20
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1A odst. 2 písm. a) (SKI)

a) V případě „společného umístění“ zaměstnanci diplomatických úřadů a konzulárních misí jednoho nebo více členských států zpracovávají žádosti (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány na diplomatický úřad a konzulární misi jiného členského státu, a používají zařízení tohoto členského státu. Dotyčné členské státy se dohodnou jak na trvání a podmínkách pro ukončení	a) V případě „společného umístění“ zaměstnanci diplomatických úřadů a konzulárních misí jednoho nebo více členských států zpracovávají žádosti (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány na diplomatický úřad a konzulární misi jiného členského státu, a používají zařízení tohoto členského státu. Dotyčné členské státy se dohodnou jak na trvání a podmínkách pro ukončení

společného umístění, tak na podílu administrativních poplatků, které obdrží členský stát, jehož diplomatický úřad nebo konzulární mise se používá.	společného umístění, tak na podílu administrativních poplatků, které obdrží členský stát, jehož diplomatický úřad nebo konzulární mise se používá. ***Žadatelům je oznámen členský stát odpovědný za zpracování žádosti o udělení víza.***

Odůvodnění

V případě společného umístění úřadů či společných středisek pro žádosti o vízum by měli být občané třetích zemí nasměrováni ke „správným“ zaměstnancům konzulátu.

Pozměňovací návrh 21
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1A odst. 2 písm. b) (SKI)

b) V případě „společných středisek pro žádosti o vízum“ zaměstnanci diplomatických úřadů a konzulárních misí dvou nebo více členských států jsou společně umístěni v ***jedné*** budově, aby mohli přijímat žádosti o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány. Žadatelům je oznámen členský stát odpovědný za zpracování žádosti o udělení víza. Členské státy se dohodnou na trvání a podmínkách pro ukončení této spolupráce i na nákladech, které zúčastněné členské státy nesou společně. Jeden členský stát odpovídá za smlouvy týkající se *logistických* a diplomatických vztahů s hostitelskou zemí.	b) V případě „společných středisek pro žádosti o vízum“ zaměstnanci diplomatických úřadů a konzulárních misí dvou nebo více členských států jsou společně umístěni v budově ***jednoho členského státu, která je na základě mezinárodního práva pod diplomatickou či konzulární ochranou, nebo v budově Evropské komise, kterou hostitelský členský stát považuje za nedotknutelnou***, aby mohli přijímat žádosti o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány. Žadatelům je oznámen členský stát odpovědný za zpracování žádosti o udělení víza. Členské státy se dohodnou na trvání a podmínkách pro ukončení této spolupráce i na nákladech, které zúčastněné členské státy nesou společně. Jeden členský stát odpovídá za smlouvy týkající se *logistiky* a diplomatických vztahů s hostitelskou zemí.

Odůvodnění

Given in particular the risks for data security and data protection linked to the taking of biometrics, several amendments have been tabled to ensure that any activity linked to the issuing of visas takes place in a building enjoying diplomatic or consular protection. This is the case both for Common Application Centres and external service providers. This was also strongly recommended by both the EDPS (see p. 7 of his opinion) and by the Art. 29 Working

Party (see p. 10 of their opinion). It is important that these are Member States' buildings or delegations of the Commission, in order to ensure that Directive 95/46 and Regulation 45/2001 are applicable and that any material is protected, e.g. from seizure.

Pozměňovací návrh 22
ČL. 1, BOD 3
Bod VII, bod 1.B (SKI)

Pokud z důvodů souvisejících s místní situací konzulárního úřadu není vhodné vybavovat konzulární úřad pro *registraci / odběr* biometrických identifikátorů nebo organizovat společné umístění nebo společné středisko pro žádosti o vízum, může členský stát nebo společně několik členských států spolupracovat s vnějším poskytovatelem služby při přijímání žádostí o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů). V takovém případě příslušný členský stát (příslušné členské státy) nadále odpovídá (odpovídají) za dodržování pravidel pro ochranu údajů při zpracování žádostí o víza.	Pokud ***vzhledem ke zvláštním okolnostem nebo*** z důvodů souvisejících s místní situací konzulárního úřadu není vhodné vybavovat konzulární úřad pro *registraci/odběr* biometrických identifikátorů nebo organizovat společné umístění nebo společné středisko pro žádosti o vízum, může členský stát nebo společně několik členských států spolupracovat s vnějším poskytovatelem služby při přijímání žádostí o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů). V takovém případě příslušný členský stát (příslušné členské státy) nadále odpovídá (odpovídají) za ***zpracování údajů, a tudíž i za veškeré případy porušení smlouvy, a zejména za*** dodržování pravidel pro ochranu údajů při zpracování žádostí o víza. ***Tento členský stát (tyto členské státy) zajistí, aby externí poskytovatel služby podle bodu VII bodu 1.B.1 písm. b) provozoval svou činnost v prostorách náležících členskému státu, na něž se podle mezinárodního práva vztahuje diplomatická či konzulární ochrana, či v prostorách Komise, které členský stát považuje za nedotknutelné, a aby na činnost externích poskytovatelů služeb dohlíželi přítomní kvalifikovaní a řádně pověření pracovníci diplomatické mise nebo konzulárního úřadu příslušného členského státu (příslušných členských států).***

Odůvodnění

This amendment replaces Amendment 23 of the draft report.

The rapporteur proposes that, in the case of outsourcing, consular officials are present to supervise the service provider, as is strongly recommended by the Article 29 Working Party (p. 10 of their opinion). Their presence safeguards the public nature of the visa issuing

process. Given the fact that outsourcing already considerably reduces the workload for consulates this obligation should not be seen as an additional burden for Member States. Furthermore, it has been clarified that in the case of outsourcing, the final responsibility for the processing of data and for any breaches of the contract lies with Member States.

Pozměňovací návrh 23
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.1 písm. b) (SKI)

b) externí poskytovatel služby poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádosti o vízum, shromažďuje žádosti, požadované dokumenty a biometrické údaje od žadatelů o vízum, vybírá poplatek za zpracování žádosti (jak vyplývá z části VII bodu 4 a přílohy 12) ***a*** předá úplný spis a údaje diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, který je příslušný ke zpracování žádosti.	b) externí poskytovatel služby poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádosti o vízum, shromažďuje žádosti, požadované dokumenty a biometrické údaje od žadatelů o vízum, vybírá poplatek za zpracování žádosti (jak vyplývá z části VII bodu 4 a přílohy 12)***,*** předá úplný spis a údaje diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, který je příslušný ke zpracování žádosti ***a na konci řízení vrátí pas žadateli nebo jeho zákonnému zástupci.***

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 24 návrhu zprávy.

Pozměňovací návrh 24
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.2 (SKI)

1.B.2 - Povinnosti členských států	1.B.2 - Povinnosti členských států
Příslušný členský stát (příslušné členské státy) vybere (vyberou) externího poskytovatele služby, který může zajistit všechna technická a organizační bezpečností opatření ***a odpovídající technická a organizační opatření vyžadovaná členským státem (členskými státy)*** k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich	***V souladu se směrnicí 95/46/ES příslušný*** členský stát (příslušné členské státy) vybere (vyberou) externího poskytovatele služby, který může zajistit ***vysoce kvalitní služby a*** všechna technická a organizační bezpečností opatření ***nezbytná*** k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich předávání, a proti všem protiprávním

předávání, a proti všem protiprávním formám zpracování.

Při výběru externích poskytovatelů služby diplomatické mise nebo konzulární úřady prověří míru solventnosti a spolehlivosti společnosti (včetně potřebných licencí, zápisu v obchodním rejstříku, stanov společnosti, bankovních smluv) a zajistí, aby nedošlo ke střetu zájmů.

Externí poskytovatelé služby nemají za žádným účelem přístup do Vízového informačního systému (VIS). Výlučný přístup do VIS mají řádně pověření zaměstnanci diplomatických misí a konzulárních úřadů.

Příslušný členský stát (příslušné členské státy) uzavře (uzavřou) s externím poskytovatelem služby smlouvu podle článku 17 směrnice 95/46. Před uzavřením této smlouvy ***informuje*** diplomatická mise nebo konzulární úřad dotyčného členského státu ***v rámci místní konzulární spolupráce diplomatické mise a konzulární*** úřady jiných členských států a zastoupení Komise ***ohledně důvodu, na jehož základě je smlouva nezbytná***.

Vedle povinností vyplývajících z článku 17 směrnice 95/46 obsahuje smlouva rovněž ustanovení, která:

a) definují přesné odpovědnosti poskytovatele služby,

b) stanoví povinnost poskytovatele služby jednat na základě pokynů příslušného členského státu a zpracovávat za příslušný členský stát údaje výlučně z důvodu

formám zpracování.

Při výběru externích poskytovatelů služby diplomatické mise nebo konzulární úřady prověří míru solventnosti a spolehlivosti společnosti (včetně potřebných licencí, zápisu v obchodním rejstříku, stanov společnosti, bankovních smluv) a zajistí, aby nedošlo ke střetu zájmů.
Diplomatické mise a konzulární úřady členských států zajistí, aby vybraná společnost měla v oblasti zajišťování informací a ochrany údajů patřičnou odbornou způsobilost. Členské státy by měly při uzavírání smluv o externím zajišťování podpůrných vízových služeb dodržovat osvědčené postupy pro zadávání veřejných zakázek.

Externí poskytovatelé služby nemají za žádným účelem přístup do Vízového informačního systému (VIS). Výlučný přístup do VIS mají řádně pověření zaměstnanci diplomatických misí a konzulárních úřadů***, a to pouze pro účely stanovené v nařízení o VIS***.

Příslušný členský stát (příslušné členské státy) uzavře (uzavřou) s externím poskytovatelem služby ***písemnou*** smlouvu podle článku 17 směrnice 95/46. Před uzavřením této smlouvy diplomatická mise nebo konzulární úřad dotyčného členského státu ***objasní diplomatickým misím a konzulárním úřadům*** jiných členských států a zastoupení Komise ***v rámci místní konzulární spolupráce potřebu této smlouvy s uvedením důvodů podle bodu VII, bodu 1.B***.

Vedle povinností vyplývajících z článku 17 směrnice 95/46 obsahuje smlouva rovněž ustanovení, která:

a) definují přesné odpovědnosti poskytovatele služby,

b) stanoví povinnost poskytovatele služby jednat na základě pokynů příslušného členského státu a zpracovávat za příslušný členský stát údaje výlučně z důvodu

zpracování osobních údajů uvedených v žádosti o vízum v souladu se směrnicí 95/46,

c) stanoví povinnost poskytovatele služby poskytnout žadatelům informace uvedené v nařízení ……. ***[předloha nařízení o VIS],***

d) *upraví* neustálý přístup *zaměstnanců konzulátu* do objektů poskytovatele služby,

e) stanoví povinnost poskytovatele služby dodržovat pravidla pro zachování důvěrnosti ***(včetně ochrany údajů shromážděných v souvislosti se žádostmi o víza)***,

zpracování osobních údajů uvedených v žádosti o vízum v souladu se směrnicí 95/46,

c) stanoví povinnost poskytovatele služby poskytnout žadatelům informace uvedené v ***článku 37 předlohy*** nařízení ***Evropského parlamentu a Rady o Vízovém informačním systému (VIS) a výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy,***

ca) stanoví povinnost poskytovatele služby zajistit, aby byli jeho pracovníci řádně proškoleni a dodržovali pravidla stanovená v bodu III, bodu -1,

cb) stanoví povinnost poskytovatele služby přijmout vhodná protikorupční opatření,

cc) stanoví povinnost poskytovatele neprodleně podávat příslušnému členskému státy zprávy o každém porušení bezpečnosti a všech ostatních problémech, ***cd) stanoví povinnost poskytovatele služeb zaznamenávat veškeré stížnosti nebo oznámení žadatelů týkající se neoprávněného přístupu k údajům nebo jejich zneužití, přičemž platí, že externí poskytovatel služeb neprodleně informuje diplomatickou misi nebo konzulární úřad příslušného členského státu a koordinuje s nimi svůj postup s cílem nalézt řešení a že stížnosti by měly být vyřizovány takovým způsobem, který zajistí, aby byly žadatelům o víza bez prodlení poskytnuty vysvětlující odpovědi,***

d) *umožní* neustálý přístup *konzulárních pracovníků* do objektů poskytovatele služby,

e) stanoví povinnost poskytovatele služby a ***jeho pracovníků*** dodržovat pravidla pro zachování důvěrnosti***, která budou platit i v případech, kdy zaměstnanci ukončí pracovní poměr u externího poskytovatele služby nebo v případě pozastavení či ukončení platnosti smlouvy***,

ea) zajistí dodržování podmínek ochrany údajů, včetně oznamovací povinnosti, externího auditu, pravidelných kontrol na místě prováděných mj. vnitrostátními orgány pro ochranu údajů, a existenci

	mechanismů k rozdělení odpovědnosti smluvního partnera v případě porušení právních předpisů o zachování důvěrnosti osobních údajů, včetně povinnosti odškodnit fyzické osoby, pokud utrpěly škody plynoucí z jednání nebo opomenutí ze strany poskytovatele služby,
	eb) stanoví pro poskytovatele služeb povinnost neprodleně předat úplný spis diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu příslušného k vyřízení žádosti a současně zákaz kopírování, uchovávání nebo jiného zadržování shromážděných údajů po předání spisu,
	ec) stanoví povinnost poskytovatele služeb během předávání údajů diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu příslušného k vyřízení žádosti zabránit neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo výmazu vízových údajů, a to zejména prostřednictvím vhodných technik šifrování,
f) obsahují doložku o pozastavení a ukončení**.**	f) obsahují doložku o pozastavení a ukončení***,***
	fa) obsahují doložku o přezkumu, jejímž účelem je zajistit, aby smlouvy odrážely aktuální osvědčené postupy,
	fb) stanoví pravidla jednání pracovníků příslušných k vyřizování žádostí o víza a získávání biometrických údajů, která budou v nejvyšší možné míře respektovat lidskou důstojnost. Veškerá opatření přijatá při plnění těchto povinností musí být přiměřená jejich cílům. Při plnění svých úkolů nesmějí pracovníci nikoho diskriminovat na základě pohlaví, rasy nebo etnického původu, vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.
	V rámci místní konzulární spolupráce se vypracuje vzorová smlouva.
	Přestane-li externí poskytovatel náhle poskytovat službu stanovenou ve smlouvě, členské státy zajistí, aby byly co nejméně omezeny služby žadatelům o víza.

Příslušný členský stát (příslušné členské státy) monitoruje (monitorují) provádění smlouvy, včetně:	Příslušný členský stát (příslušné členské státy) ***úzce spolupracuje (spolupracují) s externím poskytovatelem služby a podrobně*** monitoruje (monitorují) provádění smlouvy, včetně:
a) obecných informací, které poskytovatel služby sděluje žadatelům o víza;	a) obecných informací, které poskytovatel služby sděluje žadatelům o víza;
b) technických a organizačních bezpečnostních opatření a odpovídajících technických a organizačních opatření k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich předávání;	b) technických a organizačních bezpečnostních opatření a odpovídajících technických a organizačních opatření k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od ***diplomatických misí nebo*** konzulárních úřadů a jejich předávání,
c) registrace biometrických identifikátorů;	c) registrace ***a předávání*** biometrických identifikátorů;
d) opatření přijatých k dodržování ustanovení o ochraně údajů.	d) opatření přijatých k dodržování ustanovení o ochraně ***a bezpečnosti*** údajů ***a o boji proti korupci.***
Celková částka poplatků účtovaných externím poskytovatelem služby za zpracování žádostí o víza nepřekročí částku uvedenou v příloze 12.	***Poplatek uhrazený žadatelem*** nepřekročí částku uvedenou v příloze 12***, bez ohledu na to, zda členský stát spolupracuje s externími poskytovateli služeb***. ***Členské státy zajistí, aby byl zaveden postup umožňující zjistit totožnost externího poskytovatele služeb, který vyřizuje jakoukoli žádost o vízum.***
Zaměstnanci konzulátů příslušného členského státu (příslušných členských států) vyškolí poskytovatele služby s ohledem na znalosti, které jsou nezbytné k řádnému poskytování služby a dostatečných informací žadatelům o vízum.	Zaměstnanci konzulátů příslušného členského státu (příslušných členských států) vyškolí poskytovatele služby s ohledem na znalosti, které jsou nezbytné k řádnému poskytování služby a dostatečných informací žadatelům o vízum.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 47 zpravodajky, přičemž byl doplněn o odkaz na směrnici 95/46/ES, pravidla jednání pracovníků externích poskytovatelů služeb a podrobnější ustanovení o poplatcích.

Pozměňovací návrh 25
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.5 (SKI)

1.B.5 - Informace	1.B.5 - Informace
Diplomatické mise a konzulární úřady členských států sdělí široké veřejnosti přesné informace ohledně způsobu sjednání schůzky a předkládání žádosti o udělení víza.	***Členské státy a jejich diplomatické mise nebo konzulární úřady poskytují široké veřejnosti všechny podstatné informace týkající se žádostí o víza.***
	a) kritéria, podmínky a postupy vztahující se k žádostem o víza;
	b) případné způsoby sjednání schůzky;
	c) místo, kde má být žádost podána (příslušná diplomatická mise nebo konzulární úřad, společné středisko pro žádosti o víza nebo externí poskytovatel služby).
	Tyto informace určené pro širokou veřejnost jsou také dostupné prostřednictvím společných internetových stránek pro schengenská víza.
	Tyto internetové stránky jsou zřízeny za účelem další podpory společné vízové politiky a postupů vyřizování víz.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 26 návrhu zprávy.

Text je převzat z čl. 41 odst. 1 návrhu kodexu o vízech, který je mnohem kvalitnější než předkládané znění. Jelikož předkládaný text pravděpodobně vstoupí v platnost dříve než nový kodex o vízech, je důležité, aby do něj byla začleněna ustanovení, která jsou pro fungování VIS považována za nezbytná.

Úmysl založit společné internetové stránky pro schengenská víza, www.schengenvisa.eu, uvedl Henrik Lax ve svém návrhu zprávy o kodexu o vízech a zpravodajka jej plně podporuje. Jelikož předkládaný text pravděpodobně vstoupí v platnost dříve než nový kodex o vízech, je důležité, aby do textu bylo toto ustanovení začleněno.

Pozměňovací návrh 26
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.6 (nový) (SKI)

	1.B.6 – Informační kampaň
	Krátce před uvedením VIS do provozu ve třetí zemi zahájí diplomatické mise nebo konzulární úřady členských států spolu s delegací Komise kampaň zaměřenou na informování veřejnosti o sledovaných cílech, údajích ukládaných ve VIS, orgánech s přístupem do VIS a právech žadatelů o vízum. Tato kampaň bude prováděna pravidelně.

Odůvodnění

Vzhledem k důležitým změnám, které zřízení VIS přinese do současného postupu pro udělování víz, a vzhledem k dopadu, jaký bude mít na žadatele, je důležité, aby se uskutečnila informační kampaň, která bude veřejnost informovat o nově zavedeném systému.

Pozměňovací návrh 27
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.D odst. 1 (SKI)

Členské státy informují Komisi o tom, jak hodlají organizovat přijímání a zpracovávání žádostí o víza v každém konzulárním místě. Komise zajistí odpovídající uveřejnění.	Členské státy informují Komisi o tom, jak hodlají organizovat přijímání a zpracovávání žádostí o víza v každém konzulárním místě. Komise zajistí odpovídající uveřejnění ***na společných internetových stránkách pro schengenská víza***.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 28 návrhu zprávy. Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu bodu odůvodnění 5.

Pozměňovací návrh 28
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.E (nový) (SKI)

	1.E Obecné povinnosti
	1.E.1 Dokumenty
	Jakýkoli dokument, údaj nebo biometrický identifikátor získaný během vyřizování žádosti o vízum členským státem nebo jeho jménem se považuje za „konzulární dokument“ podle Vídeňské úmluvy

o konzulárních stycích a musí se ním náležitě zacházet.

1.E.2 Školení

Dříve, než zaměstnanci diplomatické mise nebo konzulárního úřadu obdrží povolení k odběru biometrických identifikátorů, absolvují odpovídající školení, aby se zajistila plynulá a profesionální registrace.

1.E.3 Odpovědnost

Každá osoba nebo členský stát, který utrpěl újmu v důsledku protizákonného zpracování nebo jiné činnosti porušující toto nařízení, má právo na náhradu škody od členského státu odpovědného za vzniklou újmu. Členský stát bude své odpovědnosti zcela nebo částečně zproštěn, pokud prokáže, že za okolnost, jež vedla ke vzniku škody, neodpovídá.

Uplatnění nároku na náhradu škody u členského státu za škodu uvedenou v předchozím pododstavci se řídí vnitrostátním právem žalovaného členského státu.

1.E.4 Sankce

Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily, že jakékoli porušení tohoto nařízení, zejména jakékoli zneužití údajů poskytnutých v souvislosti s žádostí o vízum, podléhá sankcím podle vnitrostátního práva, včetně administrativních a/nebo trestních sankcí, jež jsou účinné, přiměřené a odrazující.

Odůvodnění

This amendment replaces Amendment 29 of the draft report.

A new part is added with general responsibilities for Member States which seem indispensable for the functioning of the VIS. A provision on the status of documents, data and biometric identifiers is important in order to ensure that they will benefit from consular protection. A provision on training is necessary, given the specific expertise the enrolment of biometrics requires. Rules on liability and penalties are necessary in view of potential damage resulting from acts violating this Regulation. The wording has been clarified to bring it into conformity with the wording in the VIS Regulation.

Pozměňovací návrh 29
ČLÁNEK 2

Komise ve lhůtě ***dvou*** let ***po vstupu tohoto nařízení v platnost*** předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o ***jeho*** provádění.	Komise ve lhůtě ***tří*** let ***od zprovoznění VIS a dále každé čtyři roky*** předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění ***tohoto nařízení, která bude zahrnovat i registraci biometrických identifikátorů, vhodnost zvoleného standardu ICAO, soulad s pravidly o ochraně údajů, zkušenosti s externími poskytovateli služeb se zvláštním zřetelem na odebírání biometrických údajů, zásadu „první žádosti“ a organizaci přijímání a zpracování žádostí o víza. Uvedená zpráva bude zahrnovat na základě čl. 17 odst. 12, 13 a 14 a čl. 50 odst. 4 nařízení o VIS také případy, kdy otisky prstů nemohly být z praktických důvodů poskytnuty nebo kdy jejich poskytnutí nebylo z právních důvodů vyžadováno, v porovnání s případy, kdy otisky prstů sejmuty byly. Zpráva bude obsahovat informace o případech, kdy byla osobám, které z praktických důvodů nemohly poskytnout otisky prstů, zamítnuta žádost o vízum.*** ***V případě nutnosti budou ke zprávě přiloženy vhodné návrhy na změnu tohoto nařízení.***

Odůvodnění

Tento kompromisní pozměňovací návrh je spojením pozměňovacího návrhu 56 zpravodajky, pozměňovacího návrhu 55 Sylvie-Yvonne Kaufmannové a pozměňovacího návrhu 36 Martiny Roureové.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

I. Úvod

Tento návrh je čtvrtým prvkem souboru opatření v rámci VIS. Úpravou stávající Společné konzulární instrukce[1] zavádí povinnost ukládat do VIS biometrické údaje a stanovuje normy pro provádění tohoto ukládání. Mimoto obsahuje i ustanovení o organizaci přijímání žádostí o víza.

Ačkoli úplná revize vízových pravidel má být provedena v kodexu o vízech[2], Komise tento konkrétní návrh předkládá samostatně. Hlavním důvodem tohoto přístupu je skutečnost, že přijetí kodexu o vízech bude pravděpodobně trvat déle než přijetí tohoto návrhu, který by umožnil zahájení fungování VIS[3]. Zpravodajka zdůrazňuje, že je důležité zajistit, aby tyto dva návrhy byly koherentní.

Zpravodajka již tyto dva tematické okruhy uvedla ve dvou souběžných pracovních dokumentech[4], které jsou předmětem tohoto návrhu.Tyto dokumenty upozornily na citlivé politické otázky a staly se podkladem pro několik diskusí.

V rámci přípravy tohoto návrhu zprávy brala zpravodajka v úvahu i velmi užitečná stanoviska, která předložil evropský inspektor ochrany údajů[5] a pracovní skupina zřízená podle článku 29[6].

II. Biometrické znaky

II.1 Otisky prstů

Zpravodajka navrhuje, aby se povinnost poskytnout otisky prstů zpočátku nevztahovala na osoby mladší 14 let a starší 79 let, s tím, že tyto věkové hranice budou na základě podrobné studie po třech letech přehodnoceny.

Volba těchto věkových hranic musí být v této fázi v podstatě spíše politickou volbou než volbou založenou na technických pokynech, a to z toho prostého důvodu, že neexistuje objektivní, nezávislé doporučení. K návrhu Komise nebylo přiloženo posouzení dopadů, což je vzhledem k jejím závazkům ohledně lepší tvorby právních předpisů hluboce politováníhodné a poměrně překvapivé. Zdá se, že Komise pouze předložila návrh, který do značné míry odráží diskuse s členskými státy, jež proběhly v Radě. Kromě toho neexistují dostatečně rozsáhlé zkušenosti s otisky prstů dětí mladších 14 let a starších osob.

---

[1] Úplné znění v Úř. věst. C 326 ze dne 22.12.2005, s. 1–149
[2] KOM(2006)403; zpráva Henrika Laxe
[3] Technicky bude vložen do kodexu o vízech ihned po schválení, jak tomu bylo v případě ustanovení o razítkování dokumentů (nařízení 2133/2004), které bylo zavedeno do schengenského kodexu o kontrole hranic (nařízení 562/2006).
[4] PE 386.565v01-00, 386.717v01-00 předložené ve výboru LIBE ve dnech 10. 4. a 8. 5. 2007.
[5] Stanovisko ze dne 27. 10. 2006, Úř. věst. C 321 ze dne 29.12.2006, s. 38
[6] Stanovisko 3/2007 ze dne 1. 3. 2007 (WP 134)

Zpravodajka je tedy přesvědčena o tom, že vzhledem k nedostatku spolehlivých technických pokynů je v počáteční fázi rozumné přijmout věkové hranice, o kterých víme, že jsou reálné, a zbytečně tak neriskovat, že se z projektu VIS stane jeden velký experiment. Tyto věkové hranice by se měly v počáteční fázi VIS používat také proto, že v současné době jsou jedinými srovnatelnými velkými aplikacemi, které používají otisky prstů, databáze Eurodac (s minimálním věkem 14 let) a US-Visit (14–79 let).

I kdyby však existovala odzkoušená technologie pro snímání otisků prstů velmi malých dětí, je třeba ještě jednou zvážit, do jaké míry by to bylo vhodné, nutné a úměrné. Úplný rozbor není možno provést, přestože je zpravodajka přesvědčena, že alespoň následující body by si zasloužily další úvahu.

Zaprvé je třeba zvážit, zda je k dosažení cílů VIS stanovených v článku 1a přijatého znění nutné odebírání otisků prstů u dětí mladších 14 let. Pro dosažení prvního cíle, tedy usnadnění postupu vyřizování žádostí o vízum, nejsou otisky prstů malých dětí nezbytné. Tento postup by naopak vyřizování zkomplikoval, protože by se dítě muselo za účelem poskytnutí otisků prstů dostavit na konzulát. Vzhledem k tomu, že se otisky prstů u dětí mění, lze si představit absurdní situaci, kdy by se otisky prstů dětí musely snímat např. každé dva roky, zatímco otisky prstů rodičů by se odebíraly jednou za čtyři nebo pět let.

Také pokud jde o druhý cíl VIS, tedy zabránit obchodování s vízy, jsou nižší věkové hranice zbytečné, protože malé děti obyčejně cestují se svými rodiči, jejichž podklady k žádosti o víza jsou s jejich podklady podle čl. 5 odst. 4 nařízení o VIS propojeny.

Pokud jde o třetí cíl, tedy usnadnění boje proti podvodům, má se obecně za to, že biometrické znaky by mohly padělání víz znesnadňovat. Nejsou však k dispozici informace o tom, zda existuje problém padělání víz dětí.

V případě čtvrtého cíle – usnadnění hraničních kontrol – by biometrické znaky umožňovaly na hranici zkontrolovat, zda je přítomná osoba totožná s osobou, které bylo vízum vydáno. Ačkoli to není výslovným cílem VIS, tato kontrola by teoreticky mohla zjistit, zda dítě na hranici je totožné s dítětem, které bylo s rodiči na konzulátu, což by mohlo mít význam v oblasti boje proti obchodování s dětmi. Avšak otázka, zda „rodina“, která se dostaví na konzulát, je skutečně rodinou, je nad rámec Společné konzulární instrukce a VIS. Existuje reálné nebezpečí, že budou-li se hraniční kontroly spoléhat na to, že údaje ve VIS jsou zaručené, sníží se pravděpodobnost, že se budou na hranici dotazovat, zda skupina tvoří rodinu.

Je rovněž důležité připomenout, že nařízení o VIS stanoví tříleté přechodné období od zahájení provozu VIS, během kterého členské státy nemusí na hranicích kontrolovat otisky prstů (čl. 16 odst. 1a). Zpravodajka považuje za nepřiměřené požadovat od malých dětí otisky prstů, když se tyto otisky na hranicích systematicky nekontrolují. Zpravodajka je přesvědčena, že toto tříleté období by se mělo využít k vypracování rozsáhlé studie o věkových hranicích, tak aby na konci tohoto období bylo možno kvalifikovaněji rozhodnout o změně věkových hranic.

Pro dosažení pátého cíle, tedy pomoci při identifikaci osob bez dokumentů, jsou otisky prstů malých dětí stejně tak zbytečné, protože, jak Komise uznává, nejsou dostatečně kvalitní, aby

se mohly využívat k identifikaci[1].

Pokud jde o šestý cíl, tedy snazší používání dublinského nařízení II[2], zdá se, že odebírání otisků prstů dětí mladších 14 let je v rozporu s ustanovením o minimálním věku v nařízení o systému Eurodac a stávající znění nemůže tuto hranici změnit[3].

A konečně lze taktéž pochybovat o tom, že by otisky prstů dětí mladších 14 let pomohly předcházet ohrožení vnitřní bezpečnosti. I když je ve velmi ojedinělých případech možné si představit, že jsou děti zapojeny do teroristických činů a závažné trestné činnosti, lze pochybovat o tom, že by tato skutečnost opravňovala ke snímání otisků prstů tolika dětí.

Zpravodajka je přesvědčena, že stejně důležitá je také horní věková hranice 79 let, která platí pro program US-Visit. Je velmi nepravděpodobné, že by osoby starší než 79 let představovaly riziko přistěhovalectví nebo terorismu. Zdá se nepřiměřené zatěžovat je povinností cestovat na konzulát a případně je nechat několikrát čekat venku ve frontě. Bez povinnosti poskytnout otisky prstů by tyto osoby mohly využívat tradičních způsobů jako např. cestovních kanceláří. Kromě toho se přesnost otisků prstů se stárnutím člověka snižuje. To znamená, že tyto osoby by se mohly na konzulátu nebo na hranici setkat se zbytečnými problémy. Je také mnohem těžší odebrat otisky prstů seniorům, jsou-li váhaví nebo tuto techniku nechápou. Zpravodajka by byla nerada, kdyby EU budila v okolním světě dojem, že nerespektuje starší osoby.

II.2 Fotografie

Co se týče poskytování fotografií, Komise nenavrhuje žádné věkové výjimky, a zpravodajka s tím souhlasí. Komise nechává otevřenou otázku, zda se používají naskenované fotografie či fotografie vyhotovené na konzulátu. Zpravodajka je toho názoru, že pro osoby, na které se nevztahuje povinnost poskytnout otisky prstů, by měly být používány naskenované fotografie, aby tyto osoby nemusely chodit na konzulát pouze kvůli vyfotografování.

II.3 Četnost odebírání

Komise požaduje, aby se žadatel o vízum k zaregistrování první žádosti dostavil osobně a aby se pro zaregistrování jakékoli další žádosti podané během 48 měsíců tyto údaje pouze zkopírovaly. Zpravodajka navrhuje tuto dobu prodloužit na 59 měsíců, což v souladu s dobou uchovávání údajů po dobu 5 let pořád ještě zaručuje, že tyto údaje budou ve VIS k dispozici. Prodloužení této doby nemá vliv na bezpečnost postupu vydávání víz a zvýší jeho vstřícnost vůči uživatelům. Zpravodajka rovněž navrhuje změnu, která vysvětluje, že po uplynutí 59 měsíců je třeba odebrat nové biometrické údaje, zatímco z návrhu Komise vznikal dojem, že pokud osoba pravidelně žádá o vízum (v intervalech do 48 měsíců), lze jedny a tytéž biometrické údaje používat celý život. Zpravodajka by ráda zdůraznila, že volba 14 let jako věkové hranice pro poskytování otisků prstů souvisí s četností sběru. Pokud by se věková hranice snížila, musely by se dětem otisky prstů odebírat častěji, protože se neustále mění.

[1] „Otisky prstů dětí ve věku 6 až 12 let lze použít pouze pro srovnání dvou otisků.“ (s. 9 návrhu).
[2] Nařízení 343/2003; viz čl. 1a písm. f) nařízení o VIS.
[3] Informační dokument „Biometrika a žádosti o udělení víza“, Steve Peers, s. 5

III. Přijímání žádostí o vízum

III.1 Využívání externích firem

Zpravodajka celkově souhlasí s využíváním externích firem, pokud se tak zlepší služba poskytovaná žadateli a pokud se bude uskutečňovat za podmínek, jež zajistí integritu postupu vydávání víz. Těmito základními podmínkami jsou požadavky, aby se k využívání externích firem přistupovalo skutečně pouze jako k poslední možnosti, aby poskytovatel služeb vykonával svou činnost v budově, která je pod diplomatickou ochranou, aby úředníci konzulátu byli přítomni za účelem bezprostředního dohledu na zaměstnance poskytovatele služeb a aby smlouvy obsahovaly smluvní ustanovení, která stanoví kontrolu nad dodavatelem.

III.2 Společná střediska pro žádosti o vízum

Stejně jako v případě využívání externích firem je zpravodajka toho názoru, že společná střediska pro žádosti o vízum by se měla zřizovat pouze v budovách, které jsou pod diplomatickou ochranou.

POSTUP

Název	Společná konzulární instrukce: biometrické identifikátory a žádosti o víza
Referenční údaje	KOM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD)
Datum předložení EP	31.5.2006
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	LIBE 15.6.2006
Zpravodajka Datum jmenování	Sarah Ludford 20.6.2006
Projednání ve výboru	19.6.2006 27.11.2006 11.4.2007 17.7.2007 12.9.2007 20.11.2007
Datum přijetí	20.11.2007
Výsledek závěrečného hlasování	+: 31 –: 2 0: 5
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Philip Bradbourn, Kathalijne Maria Buitenweg, Giuseppe Castiglione, Giusto Catania, Carlos Coelho, Elly de Groen-Kouwenhoven, Esther De Lange, Panayiotis Demetriou, Bárbara Dührkop Dührkop, Armando França, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Lívia Járóka, Ewa Klamt, Magda Kósáné Kovács, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Roselyne Lefrançois, Sarah Ludford, Dan Mihalache, Javier Moreno Sánchez, Bogusław Rogalski, Martine Roure, Inger Segelström, Károly Ferenc Szabó, Søren Bo Søndergaard, Vladimir Urutchev, Manfred Weber, Tatjana Ždanoka
Náhradník(ci) přítomný(í) při závěrečném hlasování	Edit Bauer, Simon Busuttil, Gérard Deprez, Sophia in ‘t Veld, Ona Juknevičienė, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Mary Lou McDonald, Marianne Mikko, Hubert Pirker
Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(í) při závěrečném hlasování	Louis Grech